



TRABAJO DE FIN DE GRADO  
DE MAESTRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA

LA TOPONIMIA  
DEL CASERÍO DE *LOMO DE LAS BODEGAS*  
Y *LA CUMBRILLA* (TENERIFE)

IVÁN MARTÍN ALONSO

CURSO ACADÉMICO 2016/2017

CONVOCATORIA: SEPTIEMBRE

## RESUMEN

El presente TFG tiene como objetivo la descripción de la toponimia del *Lomo de las Bodegas* y *La Cumbrilla*, caseríos ubicados en el macizo de Anaga en Santa Cruz de Tenerife. En él se cataloga un total de 18 topónimos, obtenidos de forma oral a través de las conversaciones mantenidas con dos vecinos de estos caseríos. Realizado el inventario de topónimos, hemos procedido a explicar el significado como voces comunes de estas palabras presentes en la toponimia y a comentar algunas peculiaridades lingüísticas de estos términos.

**PALABRAS CLAVE:** Toponimia, Canarias, nombre propio.

## ABSTRACT

This TFG has as objective the description of place's name in *Lomo las Bodegas* and *La Cumbrilla*, hamlets placed on Anaga's solid in Santa Cruz de Tenerife. In this project there are 18 place's name catalogated, obtained by an oral way through some conversations with two habitants of this hamlets. Finished the inventory of place's names, we proceed to explain the meaning of this words as common voices presented on place name, and we are going to explain some linguistic peculiarities of these terms.

**KEY WORDS:** Place name, Canarias and common names.

## ÍNDICE

1. Objetivos.....	4
2. Introducción.....	4
3. Metodología.....	7
4. Corpus y análisis de topónimos.....	8
5. Conclusiones.....	21
6. Reflexión personal.....	22
7. Bibliografía.....	22

## 1. OBJETIVOS

Con este trabajo pretendemos ahondar en el origen y características propias de la toponimia en Canarias, en particular de la zona de los caseríos de *Lomo de las Bodegas* y *La Cumbrilla* para aproximarnos a la diversidad cultural y lingüística que los conforman. No podemos obviar que los nombres de lugar, los cuales llevan en sí una gran carga de conocimiento, encierran rasgos identificadores de la historia de Canarias. Se puede realizar un acercamiento al estudio de las huellas de los antiguos pobladores de Canarias, huellas que a veces perviven en la actualidad agazapadas tras la motivación de determinados nombres de lugar. De hecho, los beneficios que el estudio de los nombres de lugar ofrece a nuestra sociedad han sido subrayados en infinidad de ocasiones por diversos investigadores. Los topónimos se encuentran impregnados de referencias a la flora, a la fauna y al aspecto del terreno, entre otros, lo que nos acerca a la realidad y a lo cotidiano.

A su vez, existe el deseo de adentrarse en el análisis de lo que representan los nombres de lugar canarios tratando de buscar la preservación por escrito de topónimos que no han sido registrados previamente en ningún otro documento y que, al haber ido perdurando por tradición oral, corren el riesgo de quedar en el olvido y perderse definitivamente.

## 2. INTRODUCCIÓN

*Verdes laderas bañadas por la posma que se forma en las cumbres... Reducto de naturaleza antigua que entrelaza una orografía escarpada compuesta por numerosos roques, barrancos, morros, lomas, alcantilados y la convivencia pacífica y armoniosa del ser humano con su entorno. Compuesto por diversos caseríos, en los que reina la tranquilidad, la tradición y el fervor religioso de las fiestas patronales, una agricultura de autoconsumo realizada en bancales y algún atisbo de ganadería caprina son los rasgos fundamentales de este gran tesoro emplazado en el extremo nordeste de la isla de Tenerife.*

Estas líneas hacen referencia al Macizo de Anaga, recientemente declarado, en 2015, Reserva Mundial de la Biosfera por la UNESCO. Este conjunto montañoso tiene una edad aproximada de 40 millones de años y se formó como resultado de numerosas sucesiones de coladas de lava, que se han ido moldeando y erosionando por la acción de los distintos fenómenos naturales y por la mano del hombre, quien ha sabido aprovechar las singulares características orográficas de la zona y ha ido formando bancales en las laderas de los

barrancos y valles para salvar el importante desnivel y escarpe de la zona.

Este pulmón de la isla de Tenerife, está formado por un amplio número de caseríos pertenecientes a los dos municipios del área metropolitana entre los que se encuentran: *El Batán, Chinamada, Las Carboneras* (que pertenecen a San Cristóbal de La Laguna) y *Taborno, Chamorga, Afur, Casas de La Cumbre, Roque Negro, Las Palomas, Catalanes, Valle Crispín, Valle Grande, Casas de la Cumbre, Valle Brosque, Lomo de las Bodegas, La Cumbrilla, Taganana, Almaciga, San Andrés, Igueste de San Andrés, El Suculum, El Draguillo, Las Casillas y Benijo* (que pertenecen a Santa Cruz de Tenerife).

Este trabajo de investigación se centrará en la toponimia de los caseríos de *Lomo de las Bodegas* y *La Cumbrilla*. Cabe destacar que, junto con Chamorga y Las Casillas, forman la área conocida como Punta de Anaga. De ella se puede destacar que, debido a lo inaccesible de muchas zonas, se ha conservado la mayoría de sus valores naturales. Este lugar es característico por la sucesión de barrancos, Anosma e Ijuana, y de estrechas y escarpadas veredas que permiten el paso entre los riscos y morras. Esta zona es “*un lugar para perderse, para escuchar el viento, contemplar como el final de la Isla se sumerge en el mar y descubrir el placer de recorrer a pie cada uno de sus recovecos*” (AA.VV 2001, 22)



Para adentrarse en el mundo de la toponimia nos tenemos que remontar hasta finales del siglo XIX en Reino Unido, cuando aparece por primera vez el término *toponomista*, que era aquella persona, principalmente cuentista o poeta, que se dedicaba a explicar el origen de los lugares con la finalidad de decidir el nombre propio con que se iba a conocer.

Cuando se habla de toponimia en Canarias, sale a la palestra el nombre de Maximiano Trapero, investigador de la ULPGC, del que destaca su estudio y aportación a la

semántica léxica, a la literatura oral de tipo tradicional y la toponomástica. En el Prólogo de su *Diccionario de Toponimia Canaria*, explica la teoría que ha desarrollado y que ha hecho de la toponomástica una disciplina lingüística autónoma, preguntándose cuáles son los nombres de un lugar y cómo se construyen en el español de Canarias. Cabe resaltar los tres principios que ha utilizado para desarrollar su teoría (Trapero 1999, 87):

1. En primer lugar, *el principio de la evidencia semántica*, por el que los nombres opacos de un lugar proceden de lenguas que son “transparentes”, es decir, interpretables en términos corrientes.
2. En segundo lugar, *el principio de la motivación objetiva*, en el que el nombre de lugar se entiende como una descripción abreviada que se justifique por alguna característica del lugar al que corresponde, en el que se presente del algún modo “la verdad de la cosa”.
3. Y finalmente, *el principio de verosimilitud toponímica*, que consiste en relacionar los sistemas léxicos correspondientes, en este caso el léxico español-canario, con los criterios de la toponomástica tradicional, respetando y valorando la posibilidad de que ciertos topónimos pueden proceder o haber sido creados por otras lenguas o ser traducciones de nombres guanches en su origen.

A su vez, destaca la clasificación que hace en tres grupos atendiendo al origen metafórico del topónimo:

- a) Topónimos sobre elementos humanos (todos aquellos que hacen referencia a alguna parte del cuerpo o acción que realiza el ser humano),
- b) topónimos sobre elementos animales (formas y partes de animales)
- c) y topónimos sobre conceptos o cosas (creencias, sentidos, similitud con objetos cotidianos, etc.).

Esta clasificación también se utiliza en Luján y Ortega (2008) *La toponimia de Artenara*, libro en el que se hace referencia a la utilización de nombres propios y a las características de su origen, así como del amplio uso de elementos animales en la toponimia de Canarias.

De manera habitual, los topónimos tienen su génesis en alguna característica identificativa del lugar en cuestión, y, en el caso de Canarias, el léxico toponímico se basa en su singular geografía y en la historia de su poblamiento, destacando la lexicología guanche como sustrato más antiguo en los nombres de lugares del archipiélago, encontrándose además

castellanismos, portuguesismos y diversas influencias flamencas, francesas e italianas.

### 3. METODOLOGÍA

Metodológicamente hablando, al ser uno de los objetivos de este trabajo el de recopilar topónimos de manera oral, entendíamos que la fuente primaria a la que debíamos acudir era a los habitantes que residen en la zona de estudio. Es por ello que nos desplazamos hasta el lugar y recabamos información de manera directa conversando con dos vecinos; de esta forma hemos podido hablar con personas que residen en este caserío y reunir información de primera mano .

La elección del primer informante se debe a que es la persona de mayor edad que reside en la zona, por lo que el conocimiento que tiene de la historia de la zona, de sus topónimos y de la evolución del lugar en las últimas décadas ha sido clave para contar con su testimonio. La elección del segundo informante se justifica porque lleva toda la vida transitando como pastor por los barrancos, los lomos, las morras y por otros accidentes de la zona, circunstancia esta que lo convierte en un hablante ideal para el objetivo que persigue nuestro TFG.

El primer informante ha sido Don Francisco Rodríguez Hernández, nacido en el caserío de Las Bodegas hace ya 83 años. Su vida, desde muy joven, ha estado ligada a la agricultura en esta zona rural; trabajando duramente en sus tierras que abarcan gran parte del barranco de Anosma y el barranco de Los Romeros. En la década de los 80 decidió abrir un pequeño negocio, que es venta y bar a la vez, en una de las dependencias de su casa, que se encuentra justo a la entrada del caserío. Kiko, como se le llama de manera habitual, comenta lo difícil que fue la vida allí durante muchas décadas, sin energía eléctrica, casi incomunicados con la capital y viviendo en cuevas excavadas de forma natural o manual. Su jornada empezaba desde muy temprano, antes de que salieran las primeras luces del alba, ya que tenía que llegar hasta el final del barranco de Anosma, el cual desemboca en una playa del mismo nombre, para trabajar las huertas y, en el caso que fuera época de recogida de fruta o verdura, volver al caserío lo más cargados posible para ir caminando hasta San Andrés o hasta los alrededores de La Recova, para vender sus productos o intercambiarlos por otros de primera necesidad.

El segundo informante ha sido Don Antonio Izquierdo Rodríguez, nacido también en esta zona en el año 1960 y residente en La Cumbrilla. Desde niño se dedicó a las tareas de

pastoreo de vacas y de cabras. Conocido como Antonio “el Cachimba”, nunca se ha desvinculado de la ganadería, siendo en la actualidad el único cabrero que continúa haciendo esta labor en esta extensa área. Privado de una educación escolar por la necesidad de sacarse “unas perritas” para la familia, cuando cumplió 18 años tuvo que marcharse a hacer el servicio militar. Una vez finalizado, volvió a su casa en La Cumbrilla y continuó con las labores de ganadería junto con trabajos esporádicos en la construcción.

Gracias a estas dos personas hemos podido hacernos con una privilegiada documentación gráfica e histórica de la zona y registrar los topónimos con que se nombran los lugares de esta zona, los cuales vamos a inventariar, clasificar y comentar en nuestro TFG.

## 4. CORPUS Y ANÁLISIS DE TOPÓNIMOS

### 4.1 CORPUS DE TOPÓNIMOS

Este corpus está formado por un total de 18 topónimos y 26 palabras toponímicas, conseguidos a través de diversas conversaciones coloquiales con ambos informantes. Con D. Antonio, las conversaciones tuvieron lugar sobre el terreno caminando por la zona y parando para que él dijera qué nombre les daba a los distintos lugares por los que íbamos pasando, momentos que aprovechábamos para sacar fotos ilustrativas. Con D. Francisco estas conversaciones tuvieron lugar en su negocio ya que sus problemas de movilidad le impidieron acompañarnos. Por medio de las fotos que habíamos sacado él iba identificando los lugares y cuando ello no era posible le recordábamos la ubicación del lugar, lo cual daba pie a que comentara anécdotas, a que ratificara el topónimo dado por D. Antonio o incluso a que aportara otros nombres de lugar.

Los 18 topónimos que se han obtenido son:

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1) <i>Altorrisco</i>                | 6) <i>Cueva Labejera</i>    |
| 2) <i>Bajorrisco</i>                | 7) <i>Hoya (de) La Moza</i> |
| 3) <i>Barranco (de) los Romeros</i> | 8) <i>La Cumbrilla</i>      |
| 4) <i>Ijuana</i>                    | 9) <i>La Gamona</i>         |
| 5) <i>Camino Los Pasitos</i>        | 10) <i>La Lajilla</i>       |

11) *Las Puntillas*

12) *Lera la Casa*

13) *Lomo (de) Las Bodegas*

14) *Lomo Las Casillas*

15) *Lera las Casillas*

16) *Morro El Portillo*

17) *Morro Zarzal*

18) *Veta de los Jaraos*

Las 26 palabras toponímicas son:

1. *alto*

2. *bajo*

3. *barranco*

4. *bodegas*

5. *camino*

6. *casa*

7. *casillas*

8. *cueva*

9. *cumbrilla*

10. *gamona*

11. *hoya*

12. *ijuana*

13. *jaraos*

14. *labejera*

15. *lajilla*

16. *lera*

17. *lomo*

18. *morro*

19. *moza*

20. *pasitos*

21. *portillo*

22. *puntillas*

23. *risco*

24. *romero*

25. *veta*

26. *zarzal*

## 4.2 ANÁLISIS

Antes de abordar el análisis y descripción de los topónimos, los hemos agrupado siguiendo la clasificación que realiza Maximiano Trapero en su obra *Diccionario de la Toponimia Canaria* (Trapero, 1999). Según este investigador, los topónimos de nuestro archipiélago se pueden clasificar en tres grupos, atendiendo exclusivamente a la oronimia, es decir, al estudio de su origen y significación. Los tres grupos son los siguientes:

1. geografía y naturaleza de los suelos,
2. morfología del terreno e
3. intervención y uso del hombre en la naturaleza.

Cada uno de estos grupos se subdivide a su vez en grupos más funcionales, caracterizados por una mayor coherencia semántica. Por tanto, los diversos topónimos que vamos a analizar, se agruparán atendiendo a esta clasificación. Al lado de cada topónimo se encontrará una numeración que hace referencia a la clasificación de Trapero ( 1999: 81), según la estructura semántica de la toponimia canaria propuesta por este autor:

- 1) Geografía y naturaleza de los suelos

- *Altorrisco y Bajorrisco* 1.1.3 (Posición de un lugar respecto a otro), 2.1.1.2 ( Elevación en general), 2.1.2.6 ( Sentido vertical del accidente)
- *Veta (de) los Jaraos* 1.3.4 (Color del terreno), 2.4.2 (Grieta u oquedad)
- *La Lajilla* 1.2.3 (Suelo en que el elemento principal es la roca), 1.2.4 (Suelo caracterizado por tener piedras sueltas)
- *La Gamona* 1.3.1 (Terreno con vegetación espontánea)

## 2) Morfología del terreno

- *Lomo Las Bodegas* 2.1.1.2 (Elevación en general), 2.1.2.2 (Con forma alargada)
- *Lomo Las Casillas/Lera las Casillas* 2.1.1.2 (Elevación en general), 2.1.2.2 (Con forma alargada), 3.1.1 (Núcleo de población).
- *Morro Zarzal* 2.1.1.1 (Punto elevado singular), 2.1.2.1 (Con forma redondeada), 2.1.2.7 (Promontorio de roca)
- *Morro El Portillo* 2.1.1.1 (Punto elevado singular), 2.1.2.1 (Con forma redondeada), 2.1.2.7 (Promontorio de roca), 3.3.3 (vía dificultosa de comunicación en montaña)
- *La Cumbrilla* 1.1.3 (Posición de un lugar respecto a otro), 2.1.1.2 ( Elevación en general), 2.1.2.8 (Sucesión de alturas)
- *Barranco (de) Los Romeros/Ijuana* 2.3.1 (Depresión del terreno), 2.7.3.1 (Cauce natural de agua)
- *Hoya (de) La Moza* 2.3.1 (Depresión del terreno)
- *Cueva Labejera* 2.4.1 (Cueva)
- *Las Puntillas* 2.1.1.1 (Punto elevado singular), 2.1.2.3 (Termina en punta)

## 3) Intervención y uso del hombre en la naturaleza

- *Lera la casa* 3.1.1 (Núcleo de población), 3.4.1 ( Tierras de cultivo)
- *Camino Los Pasitos* 3.3.3 (Vía dificultosa de comunicación en montaña)
- *La Longuera* 2.1.1.2 (Elevación en general), 2.1.2.2 (Con forma alargada), 3.4.1 (Tierras de cultivo)

Si observamos esta clasificación, y recordamos la singularidad orográfica de la zona en la que estamos desarrollando este estudio, llegamos a la conclusión de que los accidentes geográficos que más abundan son las elevaciones del terreno ( lomos y morros) de distinta

envergadura, cuya cima es redondeada o puntiaguda y de numerosas depresiones y vaguadas ( hoyas y barrancos).

Llegados a este punto, pasamos a desarrollar el análisis de estos nombres de lugar, los cuales iremos abordando individualmente según la clasificación de Trapero. Para situarnos geográficamente y visualizar en el terreno la forma y emplazamiento de cada uno de estos topónimos, hemos realizado una serie de fotografías como apoyo visual a este estudio.

### 1) Geografía y naturaleza de los suelos

\_\_\_ *Altorrisco, Bajorrisco*: Tanto en un caso como en otro nos encontramos con palabras compuestas. En el caso de *bajorrisco*, está formada por la preposición *bajo*, que hace referencia a ‘en lugar inferior a’, y *risco*, canarismo que hace referencia a un peñasco alto y escarpado de difícil acceso. La explicación que el entrevistador da en relación a este topónimo es que desde siempre ha oído nombrar esa zona por esa denominación por situarse debajo del risco, ya que la parte más elevada se llama “Altorrisco”.



\_\_\_ *Veta (de) los Jaraos*: el sustantivo *veta* hace referencia a aquella franja de tierra o piedra que por su color se distingue de su entorno.

En el caso del sustantivo *jaraos* son varias las hipótesis que podemos ofrecer, pues es conveniente recordar, a propósito de este caso, que la mayor parte de la toponimia se conserva gracias a la tradición oral, por lo que es normal que con el paso

del tiempo aparezcan palabras que han sufrido algún tipo de modificación en su pronunciación.

Una de las hipótesis posibles sería que *Veta los Jaraos* podría proceder de *Veta de los Arados*, con aspiración de /-s/ y pérdida de la /-d-/ intervocálica: “de lohara(d)os”. Otra posibilidad sería que originariamente la palabra fuera *jurado*, participio del verbo *jurar* ‘agujerear una cosa atravesándola de parte a parte’, acepción canaria de este verbo, similar a la voz estándar *horadar*. No obstante, después de haber visitado y caminado esta zona en distintas ocasiones, no hemos visto ningún *jurado*, si bien es cierto que la abundante vegetación y la orografía impedía ver con claridad toda la zona. Tras hablar con los informantes y comentar que de siempre se ha llamado así y no recuerdan haber visto nada de esas características en la zona, llegamos a la hipótesis que a lo mejor estamos ante un topónimo de muchos años de antigüedad y que estos jurados han perecido con el paso del tiempo debido a la erosión y a las inclemencias climatológicas.



\_\_\_ *La Lajilla*: diminutivo del sustantivo *laja*, *lajilla* hace referencia a una piedra lisa y llana, o al lugar donde este tipo de roca abunda. Este topónimo es muy abundante en toda Canarias. *Laja* es un canarismo de origen portugués introducido en la época de la conquista (Trapero1991:169). D. Antonio comenta que en ese lugar se encontraban unas pequeñas cuevas, las cuales aprovecharon para seguir picando y sacar esta piedra para ponerlas en el suelo de las casas.



\_\_\_ *La Gamona*: esta palabra femenina proviene del nombre común masculino *gamón*, que es una planta de hojas erguidas y largas. Sus raíces se utilizaban como alimento para los cochinos y veneno para los ratones y sus largos tallos verdes como alimento y secos como relleno para colchones y almohadas. Esta zona es denominada así ya que, durante el siglo XX, crecían abundantemente en esta zona de la ladera. D. Enrique comenta que hace muchos años esa planta “era como oro”, ya que, ante las múltiples utilidades que tenía, llenaban sacos para venderlos en San Andrés, en el Mercado de Santa Cruz, en Las Mercedes y en el Mercado de La Laguna. Hoy la presencia de esta planta en esta zona es muy escasa, pero hemos conseguido fotografiarlas aunque estén secas.



## 2) Morfología del terreno

\_\_\_ *Lomo (de) Las Bodegas*: La palabra *lomo* es un topónimo de origen metafórico, ya que hace referencia orográfica a la elevación del terreno, comparando el lomo de un animal y la forma de este accidente geográfico. *Lomo* se define, según el DLE, como “accidente geográfico de altura pequeña y prolongada”, pero en Canarias significa

‘elevación grande y alargada del terreno, más o menos redondeada en la cima, que puede corresponderse con una elevación ubicada entre dos barrancos, como el caso de analizamos. Esta última definición describe en su totalidad a este caserío, ya que es una elevación del terreno que se sitúa entre el Barranco de Los Romeros/Ijuana y el de Anosma. Al igual que con el término *laja*, este sustantivo es uno de los más usados en la toponimia de Canarias.

Por su parte, la voz *bodega* viene determinada por la historia local. Durante muchas décadas el vino de Anosma, barranco que se encuentra en este caserío, fue muy reputado, además de ser este lugar usado como escondite del vino para evitar su robo por parte de los piratas.



\_\_\_ *Lera las Casillas*: La definición de este topónimo es igual a la anterior. La diferencia es que su nombre viene determinado por dos casas que se sitúan en lo alto del lomo, así como que no es un núcleo poblacional independiente puesto que pertenece al caserío del Lomo Las Bodegas. Consideramos que la palabra lera, por diversos motivos, ha sido modificada del término lomo, ya que otra nombre de lugar conocido de esta zona es el de Lomo las Casillas.



\_\_\_ *Morro Zarzal y Morro Portillo*: Al igual que la palabra *lomo*, toponímicamente hablando, *morro* forma parte de los topónimos metafóricos de Canarias. En este caso, se define como ‘peñón grande, rocoso y redondeado’, pero, en Canarias y en su toponimia, siempre se utiliza para denominar a cualquier formación rocosa redonda que se asemeje a una cabeza. Este término también es muy común en todas las Islas, teniendo una única singularidad en Tenerife, donde la forma femenina *morra* prevalece. En este sentido, cabe destacar que los entrevistados utilizaban ambas palabras haciendo diferencias en su uso: cuando se referían a una zona como la que se está describiendo, con nombre y apellidos empleaban el masculino, pero para señalar dónde se encontraba decían: “¿Ves la *morra* que está allí delante?”.

Estos dos topónimos los hemos recogido juntos porque son dos modos de llamar al mismo lugar, lo único es que cada uno de los entrevistados lo conoce con un nombre diferente. Tanto D. Antonio como D. Enrique desconocen la motivación de tal denominación en la actualidad, al no haber zarzas por el lugar. Sin embargo, sabida la facilidad con la que prospera esta planta invasora, no es de extrañar que en tiempos pasados fuera frecuente en el citado *morro*.

En el caso del *Morro del Portillo*, palabra que deriva de *puerta*, se define como ‘camino, no muy dificultoso para poder transitar, que permite el paso de un lado a otro’. Hay que destacar que tal camino existe en la zona y se puede andar perfectamente por él, y pasar de un lado a otro sin ningún problema.



\_\_\_ *La Cumbrilla*: Según el DLE, cumbre es la cima o parte superior de un monte. En este caso se trata de un pequeño caserío que se halla en la parte superior de una montaña. Atendiendo a que la palabra *cumbre* en Canarias se utiliza como topónimo para referirse a la parte más alta de las islas de mayor relieve del archipiélago desde la que se divisan sus distintas vertientes, seguramente esta pequeña zona de Anaga se denomina *Cumbrilla* por cumplir con estos requisitos.



\_\_\_ *Barranco (de) Los Romeros* (también conocido como *Ijuana*): El barranco es el accidente geográfico más común en toda la orografía la totalidad de los barrancos de Canarias solo discurre agua en períodos de lluvia, este es uno de los casos en los que corre agua durante todo el año. En los meses de calor y escasez de precipitación, su caudal se reduce considerablemente, pero aun así los pocos agricultores de esta zona siguen utilizando su pequeño caudal para regar. Su nombre oficial es *Barranco de Ijuana* (a veces *Ujana*), de cuyo origen no hemos conseguido encontrar referencias bibliográficas.

Con el topónimo *Barranco (de) Los Romeros* es como comúnmente se le conoce en la zona, debido a que hasta mediados de los años 80 era muy común la presencia de este arbusto aromático en las cercanías del mismo.



\_\_\_ *Hoya (de) La Moza*: Aunque en otros topónimos no exista diferencia de significado entre la forma femenina y masculina, en la toponimia canaria hay que

hacer especial hincapié en el uso de cada uno ellos, ya que, aunque *hoya* y *hoyo* expresen una concavidad en el terreno, el uso del femenino *hoya* se realiza cuando, en una zona rural, la concavidad en el terreno es bastante acusada y queda una gran depresión entre ambos flancos. Los entrevistados no conocen el origen de este topónimo, por lo que, a modo informativo, y, tras escucharlo en numerosas ocasiones en esta y otras áreas rurales, los habitantes del lugar pronuncian la “h” de forma aspirada y no muda, llegando a oírse “Joya La Moza”.



\_\_\_ *Cueva Labejera*: La definición de *cueva* es ‘cavidad subterránea’, que proviene del latín *covus* ‘hueco’. Al igual que los topónimos descritos anteriormente, este accidente geográfico abunda en Canarias, ya que, al ser de origen volcánico, con la sucesión de numerosas coladas se han formado gran cantidad de cuevas de forma natural. Las cuevas han sido aprovechadas o bien como refugio desde tiempos ancestrales, o bien para los habitantes de la zona, para resguardar el ganado o víveres. Esta zona de Anaga posee numerosas cuevas en las que los habitantes de antaño residían. En la actualidad, aquellos que resisten al éxodo rural y continúan residiendo en esa zona ; han sabido mantener estas “casas naturales” junto a construcciones más modernas.

El término *abejera* (pronunciado *labejera* por contracción con el artículo) hace referencia a una colmena silvestre, según el *Diccionario básico de canarismos*, por lo que llegamos a la conclusión de que, en esta pequeña cueva emplazada en el costado de una de las lomas, era muy habitual la presencia de colmenas. D. Enrique cuenta que antes era muy común ver grandes enjambres de abejas o avispa por el lugar, pero que hace muchos años que no ha visto nada. Es más, se aventura a decir que en esa cueva “quedará algún bichito suelto” pero ninguna colmena.



— *Las Puntillas*: Este topónimo hace referencia al extremo puntiagudo de una elevación montañosa. En Canarias encontramos que este topónimo tiene dos acepciones, una de ellas relacionada con la orografía de interior y otra con accidentes geográficos de costa, siendo utilizada para definir o nombrar lenguas de tierra de poca extensión que penetran en el mar. Observando la foto que acompaña a esta definición, se puede observar con claridad esos extremos puntiagudos en esta zona.



### C) Intervención y uso del hombre en la naturaleza

— *Lera la Casa*: Este topónimo hace referencia a una pequeña casa que durante muchísimos años tenía dos pequeñas eras naturales en uso. A día de hoy, la vivienda anexa a esta zona es habitada como segunda residencia, pero ambas eras están

descuidadas y corren un grave riesgo de perderse en la maleza. En Canarias, el término *era* no solo es el lugar donde se realiza la trilla del cereal, sino que también se emplea para aquellas pequeñas zonas destinadas a secar la fruta. En esta área tenemos la gran suerte de contar con una era de cada tipo. D. Enrique cuenta que muchos de los cereales que allí se trillaban, trigo y millo principalmente, eran traídos de Santa Cruz o de La Laguna mediante trueque o bien por compra directa. La fruta se secaba de forma natural al sol para deshidratarla y para que su conservación fuera mucho más larga.

IMAGEN: Era utilizada para secar la fruta.



IMAGEN: Era utilizada para trillar los cereales. Esta era está en muy malas condiciones, por lo que solo se puede apreciar las piedras que se colocaban para delimitar la zona de trilla.



\_\_\_ *Camino Los Pasitos*: Las vías de comunicación son uno de los motivos más universales de la toponimia. La palabra *paso* es de origen céltico y está documentada desde el siglo XI d.C. y hace referencia a una “vía de tierra hollada por la que se transita habitualmente fuera de las poblaciones” (Trapero 1999: 178). A lo largo de la geografía canaria, se encuentran registrados numerosos topónimos de esta tipo, siendo los más comunes aquellos en los que queda reflejada alguna característica del camino. El nuestro es un caso particular, ya que el sustantivo *paso* es un topónimo que significa ‘lugar estrecho y dificultoso por el que se pasa de un sitio a otro’. Tras hablar con D. Antonio y D. Enrique, ellos entendían que ese nombre se le había puesto

porque hay zonas en las que hay que pasar con mucho cuidado y poniendo un pie delante del otro debido a la estrechez y complejidad del camino. Este camino es mantenido en unas condiciones medianamente transitables gracias al trabajo de D. Antonio que lo recorre varias veces al día para llegar a su establo.



\_\_\_ *La Longuera*: La definición general de este término, hace referencia a una porción de tierra, larga y angosta, pero, en la toponimia de Canarias, habría que añadirle la característica de estar dedicada al cultivo. Según Trapero *longuera* es un arcaísmo, y menciona tres longueras en Tenerife: una en Los Realejos, otra en Icod y, por último, en La Guancha. Atendiendo a las explicaciones y las características de esta zona, posiblemente nos encontremos ante un lugar del que no se tiene constancia escrita pero que cumple todos los requisitos para pasar a formar parte de este grupo de longueras en la isla de Tenerife. D. Antonio explica que en esa zona se cultivaba hasta principios de los años 90 y que ha quedado en el olvido e invadida por la maleza. Era una zona de propiedad común, en la que predominaba el cultivo de árboles frutales.



## 5. CONCLUSIONES

A lo largo de esta investigación se ha tenido la posibilidad de disfrutar de un entorno inigualable como es el Macizo Rural de Anaga, así como de la compañía y de la conversación con varios habitantes del lugar. Conforme iban pasando las jornadas de recogida de material y después de las numerosas consultas bibliográficas que hemos realizado, estamos en condiciones de afirmar que hay que poner más empeño en salvaguardar esta valiosa información toponímica, entre otras razones porque los habitantes de estos caseríos presentan una avanzada edad y es probable que, si no se abordan trabajos de este calado, con ellos desaparecerán sin dejar rastro las etiquetas toponímicas, con todo su saber histórico y cultural.

Los resultados del estudio han sido muy satisfactorios. Por un lado, hemos obtenido testimonios reales y verídicos de dos personas a las que nunca nadie les había preguntado nada de esta temática, por lo que sus testimonios son únicos y se han reflejado en este documento para que, de una u otra forma, sus aportaciones no queden en el olvido.

Además, se ha conseguido clasificar y definir un total de 18 topónimos de la zona del Lomo de Las Bodegas y *La Cumbrilla* gracias a la información aportada por ellos, que hemos tratado de enriquecer con lo recogido en diversas infografías. Este trabajo ha servido no solo para contribuir a la recolección de topónimos de una zona en particular, sino como un método de aprendizaje recíproco entre los habitantes que han aportado su conocimiento y la posterior enseñanza a ellos del porqué esos sitios se denominan de esa forma.

Atendiendo a los objetivos que se pretenden conseguir con este TFG, queda patente en algunas definiciones de los topónimos la incidencia de las migraciones y de los distintos poblamientos que han existido en Canarias, con palabras de variados orígenes, así como de su evolución semántica y léxica a lo largo del tiempo. Por otro lado, hemos podido observar la aparición de un amplio número de canarismos en los topónimos, lo que nos ayuda a ser conscientes de nuestras singularidades y a reforzar y dignificar nuestras peculiaridades lingüísticas.

La aplicabilidad de este trabajo representa el inicio de un proceso de recolección y clasificación de más topónimos de la zona, e incluso cabe la posibilidad de extender el estudio a otras zonas de esta Reserva de la Biosfera. Así pues nos servirá para introducir esta temática dentro de un aula, como un contenido más a desarrollar o como talleres dentro de las distintas jornadas que se realizan en los centros en torno al día de Canarias. Estamos convencidos de que a los niños y niñas en edad escolar se les debería acercar a esta rama de la lingüística, no para estudiarla sino para incitar su interés y reforzar el conocimiento sobre su entorno rural,

sus tradiciones y su cultura.

## 7. REFLEXIÓN PERSONAL

Lo que comenzó siendo un simple trámite para culminar la carrera, terminó convirtiéndose en una experiencia inesperada. Conforme iba pasando el tiempo dedicado a la elaboración de este TFG, fue despertándose en nosotros un cúmulo de sensaciones que hicieron que su realización no supusiera ningún pesar. La experiencia de hacer un trabajo de campo nos ha dado la oportunidad de ser conscientes de algunas carencias formativas, a las que tenemos que enfrentarnos para superarlas, con el objetivo de poder desarrollar con mayores garantías nuestro futuro como docente.

Sentimos que con este documento hemos podido aportar nuestro granito de arena a la toponimia, recogiendo un pequeño número de nombres de lugar a través de dos grandes personas como D. Antonio y D. Enrique, que se han sentido escuchados y protagonistas de una pequeña investigación. Sus ansias de querer compartir conmigo lo que sabían y la ilusión con la que lo han hecho es más que suficiente para sentirme orgulloso de este TFG.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

AA. VV. (2010). *Diccionario básico de canarismos*, Santa Cruz de Tenerife, España.

AA.VV . (2001). *Travesía por Anaga "Un recorrido por el Parque Rural de Anaga para valorar y conocer su Patrimonio Natural Y Cultura"*, Santa Cruz de Tenerife, España. Cabildo Insular de Tenerife.

ALVAREZ DELGADO. J. (1954). *Toponimia hispánica de Canarias*, Madrid, España

LUJÁN HENRÍQUEZ, JOSÉ A. Y OJEDA ORTEGA, G. (2008). *La toponimia de Artenara*, Las Palmas de Gran Canaria, España: Domibari.

LORENZO, ANTONIO, MORERA, MARCIAL Y ORTEGA, GONZALO (1994). *Diccionario de canarismos*, Santa Cruz de Tenerife, España.

MONTES DE OCA DE LAS CASAS, J. (2005). *Vocabulario popular canario*, Santa

Cruz de Tenerife, España: La Marea.

TRAPERO, MAXIMIANO (1999). *Diccionario de Toponimia Canaria*, Las Palmas de Gran Canaria, España.

## WEBGRAFÍA

TRAPERO , M. Y SANTA, E. (2016). *Toponimia de las Islas Canarias*. Las Palmas de Gran Canaria; Universidad de Las Palmas de Gran Canarias. Recuperado de [www.toponimiacanarias.ulpgc.es](http://www.toponimiacanarias.ulpgc.es)